RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE MAJANDUSPARTNERLUSLEPINGUGA MOODUSTATUD ÜHISKOMITEE OTSUS nr 1/2021,

25. jaanuar 2021,

14-A lisa ja 14-B lisa (mis käsitlevad geograafilisi tähiseid) muudatuste kohta [2021/109]

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Jaapani vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“), eelkõige selle artikleid 14.30 ja 22.2,

ning arvestades järgmist:

(1) Leping jõustus 1. veebruaril 2019. aastal.

(2) 8. juunil 2019 tunnistati Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2019/787 ([1]) kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008 ([2]) III peatükk, millele on osutatud lepingu 14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jaos. Seetõttu tuleks lepingus esinevad viited määrusele (EÜ) nr 110/2008 asendada viidetega määrusele (EL) 2019/787.

(3) 28. novembril 2019 arutasid Euroopa Liit ja Jaapan (edaspidi „lepinguosalised“) intellektuaalomandi komitee esimesel koosolekul lepingu 14-B lisa muutmise üksikasju vastavalt artiklile 14.30 ning leppisid kokku, et järgmistel kuudel jätkatakse arutelusid eesmärgiga jõuda ühiskomitee järgmisel koosolekul kokkuleppele uute geograafiliste tähiste lisamise kohta. Nende arutelude tulemusena kinnitasid lepinguosalised, et ühiskomitee vaatab igal aastal alates 2020. aastast kuni 2022. aastani üle kuni 28 Euroopa Liidu ja Jaapani nimetust, mida kaitstakse geograafiliste tähistena ja mis lisatakse lepingu 14-B lisasse, tingimusel et need nimetused on siseriiklikult kaitstud geograafiliste tähistena ([3]). Alates 2023. aastast püüavad lepinguosalised tihedas omavahelises koostöös lisada pidevalt 14-B lisasse täiendavaid geograafilisi tähiseid, pidades silmas mõlema poole huve.

(4) Lepinguosaliste taotlusel ja vastavalt artikli 14.30 lõikele 1 on Euroopa Liit vastuväitemenetluse lõpule viinud ning Jaapani 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud ning Jaapan on vastuväitemenetluse lõpule viinud ja liidu 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud.

(5) Jaapan teavitas 2. märtsil 2020 lepingu artikli 14.30 lõike 3 kohaselt Euroopa Liitu, et geograafilist tähist „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ Jaapanis enam ei kaitsta.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta määrus (EL) 2019/787, milles käsitletakse piiritusjookide määratlemist, kirjeldamist, esitlemist ja märgistamist, piiritusjookide nimetuste kasutamist muude toiduainete esitlemisel ja märgistamisel, piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset ning põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholi ja destillaatide kasutamist alkohoolsetes jookides ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 110/2008 (ELT L 130, 17.5.2019, lk 1).

([2]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89 (ELT L 39, 13.2.2008, lk 16).

([3]) Täpsemalt vaatab ühiskomitee igal aastal 27 või 28 üle Euroopa Liidust pärit nimetust, olenemata Jaapanist pärit nimetuste arvust.

(6) Kooskõlas lepingu artikli 14.53 lõikega 3 soovitas intellektuaalomandi komitee 28. detsembril 2020 ühiskomiteel muuta lepingu 14-A ja 14-B lisa.

(7) Lepinguosalised on juba lõpetanud oma siseriiklikud menetlused, mis on vajalikud lepingu kohase ühiskomitee otsuse vastuvõtmiseks, ning peaksid kiiresti püüdma vahetada lepingu muudatusi kinnitavaid diplomaatilisi noote, et need saaksid jõustuda hiljemalt kümme tööpäeva pärast otsuse vastuvõtmist.

(8) Seega tuleks lepingu 14-A ja 14-B lisa muuta vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3 ning lõike 4 punktidele f ja g,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jaos jaotise „Euroopa Liit“ joonealuses märkuses 1 muudetakse viiteid ELi õigusaktidele vastavalt käesoleva otsuse 1. lisale.

Artikkel 2

1. Lepingu 14-B lisa 1. osa A jaos lisatakse käesoleva otsuse 2. lisas loetletud geograafilised tähised vastava Euroopa Liidu liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.

2. Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos kustutatakse geograafiline tähis „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ Jaapani geograafiliste tähiste loetelust, mis on esitatud käesoleva otsuse 3. lisa 1. osas, ning käesoleva otsuse 3. lisa 2. osas loetletud geograafilised tähised lisatakse Jaapani geograafiliste tähiste loetellu.

3. Lepingu 14-B lisa 2. osa A jaos lisatakse käesoleva otsuse 4. lisas loetletud geograafilised tähised vastava Euroopa Liidu liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.

4. Lepingu 14-B lisa 2. osa B jaos lisatakse käesoleva otsuse 5. lisas loetletud geograafilised tähised Jaapani geograafiliste tähiste loetellu.

Artikkel 3

1. Lepingu rakendamise kolmandal ja neljandal aastal teeb ühiskomitee otsuse vastavalt kuni 28 Euroopa Liidu ja Jaapani nimetuse, mida kaitstakse lepingu alusel geograafiliste tähistena, lepingu 14-B lisasse kandmise kohta, kokku kuni 83 nimetust kummagi lepinguosalise kohta, sealhulgas käesoleva otsuse artiklis 2 osutatud nimetused, tingimusel et need nimetused on lepinguosalise territooriumil siseriiklike õigusnormide alusel kaitstud geograafilised tähised.

2. Alates lepingu viiendast rakendamisaastast püüavad lepinguosalised mõlema lepinguosalise huvisid silmas pidades geograafilisi tähiseid pidevalt lisada.

Artikkel 4

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris. Käesoleva otsuse artiklid 1 ja 2 ning lisad on koostatud kahes eksemplaris lepingu autentsetes keeltes, mis on sätestatud lepingu artikli 23.8 lõikes 1, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 5

Lepinguosalised rakendavad käesolevat otsust vastavalt lepingu artikli 22.2 lõikele 1. Lepingu muudatused, mis on vastu võetud käesoleva otsuse alusel, kinnitatakse ja need jõustuvad diplomaatiliste nootide vahetamisega vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3.

Ühiskomitee nimel

Jaapani-poolne kaasesimees	*ELi poolne kaasesimees*
Toshimitsu MOTEGI	Valdis DOMBROVSKIS

1. LISA

14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jao jaotise „Euroopa Liit“ joonealuses märkuses 1 asendatakse viited Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrusele (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89 viidetega Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta määrusele (EL) 2019/787, milles käsitletakse piiritusjookide määratlemist, kirjeldamist, esitlemist ja märgistamist, piiritusjookide nimetuste kasutamist muude toiduainete esitlemisel ja märgistamisel, piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset ning põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholi ja destillaatide kasutamist alkohoolsetes jookides ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 110/2008.

2. LISA

AUSTRIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Juust“

BULGAARIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Българско розово масло (tansliteratsioon ladina tähestikku: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Eeterlikud õlid
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (tansliteratsioon ladina tähestikku: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド/マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne) [mesi]“

HORVAATIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Baranjski kulen	バラニュスキ・クレン	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・プロシュート	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティブリツェ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne) [mesi]“

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Õlid ja rasvad (võ, margariin, õli jms) [või]
Laguiole	ライオル	Juust“

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [küpsised]“

KREEKA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Καλαμάτα (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kalamata)	カラマタ	Õli ja rasvad (võ, margariin, õli jms) [oliivõli]
Κασέρι (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kasseri)	カセリ	Juust
Κεφαλογραβιέρα (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Juust“

ITAALIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Toscano	トスカーノ	Õli ja rasvad (võ, margariin, õli jms) [oliivõli]“

RUMEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad, töötlemata ja töödeldud kujul [ploomimoos]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [seasink]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Juust“

SLOVEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Lihatooted (keedetud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihavorst]“

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Estepa	エステパ	Õli ja rasvad (võ, margariin, õli jms) [oliivõli]“

3. LISA

1. OSA

Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos esitatud Jaapani geograafiliste tähiste loetelust jäetakse välja geograafiline tähis „西尾の抹茶/Nishio Matcha“.

2. OSA

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Põllumajandustoode [roheline sibul]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Põllumajandustoode [jaapani redis (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Põllumajandustoode [tatar] Töödeldud põllumajandustoode [tatrajahu]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Põllumajandustoode [seller]
南郷トマト	Nango Tomato	Põllumajandustoode [tomat]
ヤマダイかんしょ/尖かんしょ	Yamadai Kansho	Põllumajandustoode [maguskartul]
岩出山凍り豆腐/ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Töödeldud põllumajandustoode [külm-kuivatatud tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Värske liha [veiseliha]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Põllumajandustoode [taro]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Meresaadus [atlandi arktikakrabi] Töödeldud meresaadused [keedetud atlandi arktikakrabi]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Põllumajandustoode [spargelkapsas]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Värske liha [kanaliha, rups]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Põllumajandustoode [jaapani hurmaa]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Põllumajandustoode [takjas]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben (1)	Tsuruta Steuben	Põllumajandustoode [viinamarjad]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Põllumajandustoode [hosta]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Värske liha [kanaliha, rups]

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Põllumajandustoode [sojaoad]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Töödeldud põllumajandustoode [marineeritud või soolatud köögiviljad]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Põllumajandustoode [arbuus]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Põllumajandustoode [porgand]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Põllumajandustoode [arbuus]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Värske liha [veiseliha]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Põllumajandustoode [tatar]
東出雲の畑ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Töödeldud põllumajandustoode [kuivatatud Jaapani hurmaa]

([1]) Täpsemalt võib jätkata sõna „Steuben“ sisaldavate või sellest koosnevate sordinimede kasutamist sarnaste kaupade puhul, tingimusel et tarbijat ei eksitata selle sõna olemuse või kauba täpse päritolu osas.“

4. LISA

EESTI

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Estonian Vodka	エストニアン・ウォッカ	Kanged alkohoolsed joogid“

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Kanged alkohoolsed joogid“

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Pfalz	ファルツ	Vein“

IIRIMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Kanged alkohoolsed joogid“

SLOVEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vein
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vein“

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„Cariñena	カリニェナ	Vein“

5. LISA

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
„北海道	Hokkaido	Vein
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)“